

# Consigli della Nonna

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **81 (2015)**

Heft [1]

PDF erstellt am: **08.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



glad to continue our voyage down the West Coast of Africa. The weather got warmer, the sea a bit rougher. Our baby's basket had to be tied to the bottom bunk during the night. Time passed pleasantly as there was always plenty of entertainment. Alcohol was cheap. Every night we could go dancing or to the cinema. A steward kept an eye on the baby. He also made sure that she had only the finest of food and she rewarded him by always scoffing the lot. Father and daughter also started to have a swim together in the pool every day.

On the 6th of February we crossed the equator and got baptised by Neptune. A great event! Another day the little Miss

was invited to a party for the children. There were approximately 500 of them and you can imagine the noise. It was certainly never boring.

We rounded the Cape of Good Hope on the evening of February 11th. The coast with Cape Town, Table Mountain and the so called Apostles was ever so impressive. Durban was the only port of call in Africa. I was glad to get off the boat, feel soil under my feet again and escape the plague of kids for a while. The city was then still under apartheid and I did not like it one little bit.

It took ten days from Africa to Australia. In Fremantle I could finally produce

my hard to get Transit Visa for the first time. We took the train to Perth which looked to me then a bit like a scene from a cowboy movie. Adelaide followed, where a friend visited us on board as we could not get to shore. Melbourne was next, then Sydney where we left the boat, spent three days with an aunt of my husband's before finally flying to our destination – Auckland on March 12th 1969.

It was such a wonderful journey!

By Irene Knowles

TO DAY'S ACTIVITIES	
FIRST CLASS	TOURIST CLASS
9.00am. Documentaries (in the Cinema)	9.00am. Documentaries (in the cinema)
10.30am. Bouillon (Lido Bar)	9.30am. Clay pigeon shooting
1.00pm. Moka Concert (Main Lounge)	1.45pm. Moka Concert (Boboli Lounge)
2.00pm. Cinema (Entrance: C Deck - Balcony)	2.00pm. Cinema (Entrance: D Deck -)
4.00pm. Cinema (also telecast)	4.00pm. Cinema (also telecast)
4.00pm. Clay Pigeon Shooting	5.00pm. Light Music (Boboli Lounge)
4.15pm. Light Music (Main Lounge)	5.45pm. «GEOGRAPHY & TOURISM» (on T.V.)
5.00pm. «NAME THE TUNE CONTEST» (Main Lounge)	6.15pm. Latest News (on T.V.)
5.45pm. «GEOGRAPHY & TOURISM» (on T.V.)	7.30pm. «Cartoons for Children» (Tourist Class - Children's Room)
6.15pm. Latest News (on T.V.)	8.00pm. Music Cocktail (Main Lounge)
7.30pm. «Cartoons for Children» (Tourist Class - Children's Room)	8.00pm. Cinema (also telecast)
8.00pm. Music Cocktail (Main Lounge)	9.00pm. Games (Main Lounge)
8.00pm. Cinema (also telecast)	10.00pm. Dance Music (Main Lounge)
9.00pm. Games (Main Lounge)	10.00pm. Cinema (also telecast)
10.00pm. Dance Music (Main Lounge)	
10.00pm. Cinema (also telecast)	

Accommodation Restaurant  
Café



**DAWSON FALLS**  
MOUNTAIN LODGE & CAFE

**Mt. Taranaki**

**Now Restaurant open to the public on Fridays and Saturdays from 5pm**

*Accommodation:*

- 10 unique 'Swiss Style' guestrooms (with ensuites)
- large lounges with cosy wood fires
- Variety of walks and tramps at the door step

For bookings, please call:  
06 765 54 57

[www.dawsonfallsmountainlodge.kiwi.nz](http://www.dawsonfallsmountainlodge.kiwi.nz)

## chudetwälsch

by Tanja Latham-Zurbrugg

- |                 |                                    |
|-----------------|------------------------------------|
| 1. Pfiife       | a smoking pipe, whistle            |
| pfiffe grad     | straight ahead                     |
| 2. Pfiifeli     | a willy                            |
| 3. Pflotsch     | water splashing, slush (from snow) |
| 4. Pfunzlä      | a torch                            |
| 5. Pfuttere     | to complain                        |
| 6. Pfüderi      | a little naughty boy               |
| 7. Plaaggeischt | an annoying person                 |
| 8. Plegärä      | to be lazy                         |
| 9. Puggel       | the back                           |
| 10. Puff        | a mess, to have stress             |

## Consigli della Nonna

Old paintbrushes can set solid. If you want to restore suppleness to the bristles, soak them in white distilled vinegar overnight. If they are still stiff, warm the vinegar gently and simmer for approximately 20 minutes in a pan on the hob.



By Ursula Nixon